

## **Prof. Carolina Ramos Rodríguez - Curriculum Vitae (breve)**

*Psicologa (iscritta all'Albo degli Psicologi del Lazio) con expertise in psicologia del bilinguismo, psicologia dell'acquisizione linguistica, assessment psicolinguistico e assessment degli apprendimenti, orientamento accademico.*

*Docente universitaria di Lingua Spagnola.*

*Valutatrice accreditata per le certificazioni ufficiali di lingua spagnola DELE.*

### Formazione:

Abilitazione alla professione di Psicologo, presso l'Università degli Studi Federico II di Napoli.

Master in Psicologia Scolastica, presso l'Università Niccolò Cusano di Roma.

Master in Neuropsicologia dei disturbi del neurosviluppo, presso il Centro Studi Erickson.

Laurea Magistrale in Psicologia delle organizzazioni e dei servizi, presso l'Università Niccolò Cusano di Roma.

Certificazione Glottodidattica per l'insegnamento della lingua italiana DILS-I-PG, presso l'Università per Stranieri di Perugia.

Accreditamenti ufficiali per esaminatori (intervistatori e valutatori) per le certificazioni ufficiali di lingua spagnola DELE, presso l'Istituto Cervantes di Roma.

Corsi di alta formazione e perfezionamento per l'insegnamento della lingua spagnola, presso l'Istituto Cervantes di Roma.

Master universitario in Cultura dell'Alimentazione, presso l'Università Tor Vergata di Roma.

Master in Tecnologia della Traduzione, Scuola SIC. Barcellona, Spagna.

Laurea (vecchio ordinamento) in Scienze della Comunicazione, Universidad de Sevilla (Spagna).

Diversi corsi di approfondimento e specializzazione in traduzione, glottodidattica, psicolinguistica e valutazione linguistica presso diversi centri (Università La Sapienza di Roma, Centro de Formación de Profesores del Instituto Cervantes, University of Houston, UNED - Universidad Nacional de Educación a Distancia).

In possesso della certificazione di lingua italiana per docenti livello C2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue del Consiglio d'Europa (QCER), dell'Università per Stranieri di Perugia. È altresì in possesso della certificazione di lingua inglese CAE (Certificate of Advanced English), livello C1 del QCER, della University of Cambridge-ESOL. Possiede delle competenze plurilingui di lettura in francese, portoghese, tedesco e catalano.

### Docenze:

Da giugno 2024: Docente a tempo indeterminato di Lingua Spagnola (CEL – Collaboratore ed esperto linguistico) presso Università degli Studi Tor Vergata di Roma. Vincitrice di concorso pubblico.

2023-2024: Docente a contratto di Lingua Spagnola presso Università degli Studi Tor Vergata di Roma.

2023-2024: Docente a contratto di Lingua Spagnola presso Università degli Studi Niccolò Cusano di Roma.

2024: Docente-formatrice di workshop sulla Psicologia del Bilinguismo e dell'acquisizione linguistica, presso Istituto Cervantes di Roma.

2024: Docente-formatrice di workshop sulla Psicologia della xenoglossofobia (ansia di parlare in lingua straniera), presso Istituto Cervantes di Roma.

2015-2016: Docente a contratto di Lingua Spagnola presso Università degli Studi Niccolò Cusano.

2014-2015: Docente a contratto di Lingua Spagnola presso Università degli Studi Niccolò Cusano.

2013-2014: Docente a contratto di Lingua Spagnola presso Università degli Studi Niccolò Cusano.

2014: Docente di Linguaggi Pubblicitari (copywriting e transcreazione pubblicitaria) e del Marketing, presso l'Istituto Cervantes di Roma.

In passato ha anche svolto incarichi di docenza di lingua spagnola e di lingua inglese presso scuole pubbliche, accademie e scuole di lingua.

Nel 2006 è stata anche esperta linguistica in commissioni esaminatrici per concorsi pubblici (Camera di Commercio di Bologna) per la lingua spagnola e la lingua inglese.

#### Organizzazione Accademica e Valutazione Linguistica:

Da maggio 2009 a maggio 2024 ha lavorato presso il dipartimento accademico dell'Istituto Cervantes (ufficio DELE - Diplomas de Español como Lengua Extranjera), ente ufficiale del governo spagnolo per la diffusione della lingua e cultura spagnola (vincitrice di concorso ad accesso pubblico). Dal 2009 al 2017 ha organizzato le sessioni d'esame DELE presso l'Istituto Cervantes di Roma. Dal 2011 è stata referente per i candidati agli esami con bisogni speciali. Nell'anno accademico 2023-2024 è stata referente per i progetti riguardanti il bilinguismo e lo spagnolo come *heritage language*. Nel periodo 2022-2024 è stata referente per le attività accademiche-culturali extracurricolari rivolte alle scuole secondarie (teatro, cineforum, club di lettura, campi estivi in lingua spagnola...). È esaminatrice e valutatrice linguistica accreditata dal suddetto Istituto per tutti i livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue del Consiglio d'Europa.

Dal 2011 è affiliata all'ALTE (Association of Language Testers in Europe).

#### Psicologia:

Iscrizione all'Albo degli Psicologi del Lazio.

Psicologa formata nella psicologia del bilinguismo, dell'acquisizione linguistica e dell'apprendimento linguistico, collabora dal 2021 con scuole internazionali e centri clinici della Capitale.

Psicologa formatrice esperta di xenoglossofobia (paura di parlare in lingua straniera), di difficoltà di studio e di ansia da esame. Nel 2023 collabora con l'Università La Sapienza di Roma per la realizzazione di un seminario rivolto agli studenti internazionali, dal tema "Overcoming Exam Anxiety", in lingua inglese.

Specializzanda in Psicoterapia.

### Relazioni Internazionali:

È stata vincitrice di concorso ad accesso pubblico per il ruolo di assistente del Ministro Consigliere e Incaricato d'Affari ad interim all'Ambasciata di Spagna (2002-2009), dove ha curato traduzioni specialistiche e incarichi di interpretazione linguistica per alte personalità, così come organizzazione di eventi culturali, gestione del protocollo e del cerimoniale, e attività di ufficio stampa. Ha maturato un'esperienza pluriennale nelle relazioni internazionali e nei linguaggi specialistici del mondo diplomatico e politico.

### Consulenze linguistiche e creatività plurilingue:

È stata consulente linguistica freelance e ha curato progetti di traduzione, sottotitolaggio, copywriting, transcreazione e comunicazione plurilingue. Ha collaborato con agenzie spagnole, italiane e britanniche di comunicazione e pubblicità nella gestione di progetti plurilingui. Ha al suo attivo progetti di traduzione e interpretazione per soggetti pubblici e privati, in ambiti quali le relazioni internazionali, il giornalismo, la linguistica, la psicologia e la sociologia, l'enogastronomia e l'architettura. Alcuni lavori: Auditorium di Roma, Comune di Frascati, RAI, ENEL, Camera di Commercio di Bologna.

È stata socio ordinario dell'AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti) e dell'ASETRAD (Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes).

### Pubblicazioni:

Manuali di preparazione per i diplomi ufficiali di lingua spagnola DELE, unici diplomi ufficiali rilasciati dal Ministero dell'Istruzione spagnolo:

AA.VV., Prepara y practica el DELE B1. Editorial Octaedro. Barcellona, 2013.

AA.VV., Prepara y practica el DELE B2. Editorial Octaedro. Barcellona, 2013.